Attachment 3a

Eligibility Screener (Spanish)

Formulario aprobado: Número de control 0920-0770

 Fecha de vencimiento: XX/XX/XXXX

**Sistema Nacional de Vigilancia del Comportamiento Relacionado con el VIH: Cuestionario de Elegibilidad**

Se calcula que la carga pública reportada para recoger esta información es en promedio 5 minutos por respuesta, e incluye el tiempo invertido en revisar las instrucciones, buscar las fuentes de información existentes, recopilar y mantener los datos necesarios, y concluir y revisar el proceso de recolección de la información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar la recopilación de información y no se requiere que ninguna persona responda las preguntas en los formularios de solicitud de información a menos que éstos tengan un número de control OMB válido vigente. Envíe sus comentarios con respecto a este cálculo o sobre cualquier otro aspecto de esta recopilación de información, incluso sugerencias para reducir esta carga, a: CDC, Project Clearance Officer, 1600 Clifton Road, MS D-74, Atlanta, GA 30333, ATTN: PRA (0920-0770). No envíe el formulario lleno a esta dirección.

**Sistema Nacional de Vigilancia del Comportamiento Relacionado con el VIH: Cuestionario de Elegibilidad**

**AUTO1.** Ronda de NHBS \_\_\_ \_\_\_ **AUTO2.** Ciclo de NHBS \_\_\_\_ (1=MSM; 2=IDU; 3=HET)

**AUTO3** Fecha de la entrevista: \_\_ \_\_/ \_\_ \_\_ / \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ **AUTO4.** Hora de inicio \_\_ \_\_:\_\_ \_\_  1AM  2PM

( M M / D D / A A A A )

**AUTO5.** Versión \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Información ingresada por el entrevistador**

INT1. ***ID del entrevistador*** \_\_ \_\_

INT2. ***Ingrese la ciudad*** \_\_ \_\_

INT3. ***ID de la encuesta*** \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_

|  |
| --- |
| Si ID de la encuesta es de 4 dígitos y Ciclo=1, pase a INT4. Si ID de la encuesta es de 4 dígitos y Ciclo=2 o 3, pase a INT9.  |

|  |
| --- |
| CONF1. **Entrevistador:** El ID de la encuesta que ingresó fue ***[INT3]***. ¿Correcto? No………………….……………….…………..  0 ***Vuelva a INT3*** Sí...….……………………………….……......... 1 |

|  |
| --- |
| ***Si NHBS-IDU o NHBS-HET (CICLO=2 o 3), pase a INT9.*** |

INT4. ***Código de lugar*** \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_

INT5.  ***Número de evento \_\_\_*** \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_

INT6. **Entrevistador:**¿Es esta entrevista una cita posterior al evento ("Post Event Appointment")

 No………………….……………….……… 0 Pase al recuadro “DIGA” antes de ***ES1***

 Sí...….……………………………….…….. 1

|  |
| --- |
| ***Si INT4 es igual a 0, pase*** al recuadro “DIGA” antes de ***ES1.*** |

**Cita posterior al evento ("Post Event Appointment")**

INT7. *Ingrese el ID del lugar donde se realizó la entrevista:* **\_**\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_

INT8. ***Ingrese la fecha del evento de reclutamiento para el estudio:***

\_\_\_ \_\_\_ / \_\_\_ \_\_\_/ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_

 ( M M / D D / A A A A )

|  |
| --- |
| ***Si NHBS-MSM (CICLO=1),* *pase*** al recuadro “DIGA” antes de ***ES1.*** |

INT9. ***ID del lugar*** \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_

|  |
| --- |
| CONF2. **Entrevistador:** El ID del lugar ingresado fue ***[Respuesta a INT9]***. ¿Correcto?  No………………….……………….………… 0 ***Vuelva a INT9***  Sí...….……………………………….……....... 1  |

INT10. ***Entrevistador:*** ¿Es el participante una semilla?

 No………………….……………….………….  0 Sí...….……………………………….…….........  1

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

***PARA TODOS LOS CICLOS DE NHBS***

DIGA: Quisiera agradecerle nuevamente su interés en esta encuesta de salud. Recuerde que toda la información que usted me proporcione se mantendrá confidencial y que no le preguntaré cuál es su nombre. Primero, le haré algunas preguntas sobre usted y luego la computadora determinará si ha sido seleccionado para participar en la encuesta de salud.

**Preguntas de elegibilidad**

ES1. ¿Cuál es su fecha de nacimiento?

 \_\_ \_\_/ \_\_ \_\_ / \_\_ \_\_ \_\_ \_\_

 [Rehusó contestar = 77/7777, No sabe = 99/9999] (M M / D D / A A A A )

|  |
| --- |
| **Entonces usted tiene [*diga la edad calculada*] años. ¿Correcto?**No………………….……………….……….  0 ***Vuelva a ES1***Sí...….………………………………………  1***Si el participante es menor de 18 años, pase a END1.*** |

ES2. Durante el 20xx, ¿completó por lo menos parte de la encuesta de salud que ***[Nombre del Proyecto]*** está llevando a cabo? Pudo haber sido aquí o en otro lugar.

 No………………….……………….…………..  0

 Sí….……………………………….………........  1

 Previo participante reconocido...……….……... 2

 Rehusó contestar………………………..……....  7

 No sabe…….……………..……………….......... 9

ES3. ¿Se considera usted de origen hispano o latino? **[*Entrevistador: Si es necesario, diga “Solo responda Sí o No”.]***

No………………….……………………………  0 Sí...……………………………………………  1

 Rehusó contestar……………..…………………  7

 No sabe…………………..……………………...  9

|  |
| --- |
| ***Si ES3 en (0, 7, 9), pase a ES4.*** |

ES3a. ¿Cómo describiría mejor su origen hispano o latino?

 ***[LEA LAS OPCIONES. MARQUE TODAS LAS QUE CORRESPONDAN.]***

 Mexicano …………….…..…………………….  1

 Puertorriqueño ………..………………………...  2

 Cubano …………...…………………..………..  3

 Dominicano ……...…………………..…………  4

 Otro origen (***especifique******\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****)..*  5

 Rehusó contestar ………....…………………….  7

 No sabe ………………………..……………….  9

ES4. ***[ENTREGUE LA TARJETA DE RESPUESTAS A AL PARTICIPANTE]*** ¿A cuál grupo o grupos raciales considera usted que pertenece? Puede elegir más de una opción. ***[LEA LAS OPCIONES. MARQUE TODAS LAS QUE CORRESPONDAN.]***

 Indoamericano o nativo de Alaska …………….  1

 Asiático…………………..………………..........  2

 Negro o afroamericano …………………..…….  3

 Nativo hawaiano o de otra isla del Pacífico ..…..  4

 Blanco …………..……………………………  5

 Rehusó contestar……………………………….. 7

 No aplicable ………………………………...... 8

 No sabe…………………………………………. 9

ES5. ¿En qué condado vive actualmente? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 (*Lista de condados elegibles en la computadora*)

|  |
| --- |
| ***SI seleccionó “OTRO” CONDADO, especifique; luego pase a Verificar lógica antes de ES6.*** |

ES5a. ¿Cuánto tiempo hace que vive en [área del proyecto]? (***Entrevistador:*** Si la respuesta es en meses, ingrese 0 abajo e incluya el número de meses en la próxima pantalla.)

 **Años**:\_\_ \_\_ \_\_

 [Rehusó contestar = 777, No sabe = 999]

|  |
| --- |
| Si***ES5a=*** 1-100, 777 o 999, pase a Verificar lógica antes de ES6. |

ES5b. **Número de meses**: \_\_ \_\_

 *Escala de valores = 1-11*

 [Rehusó contestar = 77, No sabe = 99]

***Para NHBS-MSM, pase a ES8.***

***Para NHBS-IDU, pase a ES9.***

***Para NHBS-HET, pregunte ES6 - ES7a, luego pase a ES9.***

ES6. ¿En qué código postal vive?

 [Rehusó contestar = 77777, No sabe = 99999] \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_

ES7. ***MUÉSTRE EL MAPA AL PARTICIPANTE.***

 Por favor mire este mapa. ¿Puede señalar la zona donde vive?

 ***Entrevistador:*** Ingrese 6-dígitos del núm. de registro del censo #\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[Rehusó contestar = 777777, No sabe = 999999]

|  |
| --- |
| ***ES7a. SI EL PARTICIPANTE ES UNA SEMILLA (INT10=1.)******Entrevistador*:** ¿Vive el participante en un “Área de Alto Riesgo” ("High Risk Area")?No ………………………………………………… 0 Sí... ………………………………………………... 1 |

|  |
| --- |
| ***Pase a ES9*** |

***PARA NHBS-MSM***

ES8. ¿Cuál era su sexo al nacer? [MARQUE SOLO UNA]

 Masculino …...…………………………………  1

 Femenino …....…....……………………………  2

 Intersexual/ambiguo ………....…………………  3

 Rehusó contestar ………....…………………… 7

 No sabe…………………..……………………...  9

***PARA TODOS LOS CICLOS DE NHBS***

ES9. ¿Usted se considera hombre, mujer, o transgénero? [MARQUE SOLO UNA]

 Hombre ………………………………………  1

 Mujer …………………………………………...  2

 Transgénero …………………………………….  3

 Rehusó contestar…..……………………………  7

No sabe…………………..……………………...  9

|  |
| --- |
| ***Si NHBS-IDU, pase a*** ES10***. Si NHBS-HET,*** pase a Verificar lógica antes de ES17***.*** |

**Preguntas sobre comportamiento para elegibilidad de NHBS-MSM**

ES9a. ¿Alguna vez ha tenido usted sexo vaginal o anal con una mujer?

 No………………….……………………………  0

 Sí……………………………………………...  1

 Rehusó contestar.………………………………  7

No sabe…………………..……………………..  9

ES9b. ¿Alguna vez ha tenido usted sexo oral o anal con un hombre?

No………………….………….………………..  0

Sí………………………………..…………........  1

 Rehusó contestar…………………………..…  7

 No sabe……………..………….………..............  9

|  |
| --- |
| ***PARA NHBS-MSM, pase a*** recuadro “DIGA” antes de ***ES18.*** |
| ***PARA NHBS-IDU, pregunte ES10 - ES17b, luego pase a*** recuadro “DIGA” antes de ***ES18.*** |
| ***PARA NHBS-HET, pase a Verificar lógica antes de ES17.*** |

**Preguntas de comportamiento para elegibilidad de NHBS-IDU**

ES10. ¿Alguna vez en su vida, se ha pinchado o inyectado drogas con excepción de aquellas que le hayan recetado? Por pinchar, me refiero a cualquier ocasión donde haya podido usar drogas con una aguja, ya sea inyectándose directamente en una vena, debajo de la piel o en un músculo.

 No………………….……………………………  0 Pase a recuadro “DIGA”

 Sí………………………………………………..  1 antes de ***ES18*** Rehusó contestar..………………………………  7 Pase a recuadro “DIGA”

No sabe…………………..……………………...  9 antes de ***ES18***

ES11. ¿Cuándo fue la última vez que se inyectó alguna droga? Es decir, ¿hace cuántos días, meses o años que se inyectó por última vez?

***[******Entrevistador: ingrese el número abajo.*** ***Si hoy, ingrese 0]***

 Número \_\_ \_\_\_ \_\_\_

[Rehusó contestar = 777, No sabe = 999]

|  |
| --- |
| ***Si ES11 en (777, 999), pase a ES12.***  |

ES11a. ***Entrevistador:*** ¿Esto es en días, meses o años? ***[Si hoy, ingrese “días”]***

 Días ……………….. 1

 Meses ……………… 2

Años ……………….. 3

 Rehusó contestar…… 7

No sabe…………….. 9

ES12. ¿Cuál droga se inyecta con más frecuencia?

 ***[LEA LAS OPCIONES. MARQUE SOLO UNA]***

 “Speedball”- Heroína y cocaína juntas ……………………. 1

 Heroína, sola………………………………………………. 2

Cocaína, sola…………………………….………………… 3

“Crack”……………………………………………………. 4

 “Crystal”, metanfetamina “tina”, “crank”, “ice”………….. 5

Otra **(*especifique\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)***…………………… 6

 Rehusó contestar ………....………………………………  7

 No sabe ………………………..……………………………  9

ES13. ¿En qué parte del cuerpo se inyecta usualmente?

 ***[MARQUE TODAS LAS QUE CORRESPONDAN.]***

***[Entrevistador: Pídale al participante que le muestre TODAS las partes del cuerpo donde se inyecta. Revise si hay signos físicos de inyección]***

 Marcas recientes ……………………………….. 1

 Costras del tamaño de una aguja ……………….. 2

 Abscesos……………………………..………… 3

 Marcas antiguas o cicatrices…………………… 4

Se inyecta en un área cubierta…………………. 5

Ningún signo físico…………………………….. 6

El participante se negó a mostrar las partes……. 7

|  |
| --- |
| Si el participante no tiene signos físicos visibles de haberse inyectado, pregunte ES14-ES16. De lo contrario, vaya a recuadro “DIGA” antes de ES18. |

ES14. Dígame, paso a paso, cómo prepara sus drogas.

|  |
| --- |
| ***ENTREVISTADOR:******La descripción podría incluir:*** Mezclar drogas con agua o jugo de limón/vinagreUsar utensilio para cocinar drogas/calentar las drogasUsar filtroDescripción es aceptable…………………...1 Descripción no es aceptable………………..2 |

ES15. Dígame, paso a paso, cómo se inyecta las drogas.

|  |
| --- |
| ***ENTREVISTADOR:******La descripción podría incluir:*** Apretar el área y encontrar la vena (UDI)Limpiar el área de la inyecciónVerificar que fluya sangre de la vena (UDI) Descripción es aceptable……………….1 Descripción no es aceptable……………2 |

 ES16. Por lo general, ¿qué tipo de jeringa usa para inyectarse?

|  |
| --- |
| ***ENTREVISTADOR:*** ***La descripción podría incluir:***  Tamaño de la jeringa (en centilitros cúbicos o en unidades) Tamaño de la aguja (calibre, longitud) Capuchón/tapadera (color, número)***(También puede preguntar dónde obtiene usualmente las jeringas, qué hace con ellas después de inyectarse y cómo sabe si son nuevas o usadas.)*** Descripción es aceptable…………….....1 Descripción no es aceptable……………2 |

|  |
| --- |
| ***Si NHBS-IDU, pase a*** recuadro “DIGA” antes de ***ES18.*** |

**Preguntas de comportamiento para elegibilidad de NHBS-HET**

***DIGA:*** Las siguientes preguntas se refieren a tener relaciones sexuales. Por favor recuerde que sus respuestas se mantendrán confidenciales.

|  |
| --- |
| ***Si ES9 no es ni 1 (hombre) ni 2 (mujer), pase a ES17c.*** |

ES17. ¿Ha tenido relaciones sexuales con ***[diga “un hombre” si la participante es mujer; diga “una mujer” si el participante es hombre]*** en los últimos 12 meses?

 No………………………………………………  0

 Sí………………………………………………..  1

 Rehusó contestar………....……………………..  7

 No sabe………………………..………………..  9

|  |
| --- |
| ***Si ES17 no es 1, pase al*** recuadro “DIGA” antes de ***ES18.*** |

ES17a. ¿Tuvo usted sexo vaginal? Por sexo vaginal me refiero a que ***[diga: “él le introdujo el pene en su vagina”, si la participante es mujer; diga: “usted introdujo el pene en la vagina de ella”, si el participante es hombre.]***.

 No……………………………………………….  0

 Sí……………………………………………....  1

 Rehusó contestar………....……………………..  7

 No sabe………………………..………………..  9

|  |
| --- |
| ***Si ES17a = 1, pase al*** recuadro “DIGA” antes de ***ES18.*** |

ES17b. ¿Tuvo usted sexo anal? Por sexo anal me refiero a que ***[diga: “él le introdujo el pene en su ano (trasero)”, si la participante es mujer; diga: “introdujo su pene en el ano (trasero) de ella”, si el participante es hombre]***.

 No…………………………………………….  0

 Sí……………………………………………….  1

 Rehusó contestar………....…………………….  7

 No sabe………………………..……………….  9

|  |
| --- |
| ***Si ES17b = 1, pase al*** recuadro “DIGA” antes de ***ES18.*** |
| CONF3. ***Pregunte lo siguiente si ES17=1, ES17a=0 Y ES17b=0):******“Así que en los últimos 12 meses, solo tuvo sexo oral con [diga “un hombre” si la participante es mujer; diga “una mujer” si el participante es hombre].*** ¿Correcto?***Si NO es correcto, vuelva a ES17a.******Si es CORRECTO, pase a recuadro “DIGA” antes de ES18.*** |

ES17c. ¿Ha tenido relaciones sexuales en los últimos 12 meses?

 No………………………………………………  0

 Sí…………………………………………….....  1

 Rehusó contestar………....……………………..  7

 No sabe………………………..………………..  9

***DIGA:*** Hemos terminado la primera serie de preguntas. Ahora la computadora determinará si usted ha sido seleccionado para participar en la encuesta.

Versión en español aprobada por *CDC Multilingual Services – Order # 229260*